

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 31. mart 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulazi u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 09:30h

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro
6 jutro.

7 Molim Sudskog službenika da najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
9 je predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv
10 Saliha Mustafe.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.
12 Molim da se predstave strane.

13 Tužilaštvo.

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Dobro jutro, Časni sude. Hvala. U
15 timu Specijalizovanog Tužilaštva su pomoćnik Tužilaštva
16 Filippo De Minicis, Julie Mann, Koordinator za predmet i ja
17 Silvia D'Ascoli, Pomoćnik Tužioca.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

19 Zastupnik žrtava.

20 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. U timu
21 Zastupnika žrtava sam ja, Brechtje Vossenber, Kobranilac.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

23 Odbrana.

24 G. VON BONE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Odbranu
25 danas zastupaju Betim Shala, Kobranilac, zatim naš prevodilac,

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 istražitelj g. Fatmir Pelaj i ja sam Julius Von Bone. S nama
2 je u sudnici g. Mustafa.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

4 Za zapisnik da kažem da je ovo Pretresni panel br. I.
5 Danas ćemo nastaviti sa svedočenjem Svedoka br. 500 g.
6 Borovcijem.

7 Molim da se Svedok uvede u sudnicu.

8 [Svedok ulazi u sudnicu]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Borovci,
10 dobro jutro. Želim vam dobrodošlicu na Specijalizovana veća.

11 Da li me čujete?

12 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro vama i želim takođe da
13 pozdravim sve u sudnici.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Da li
15 ste se odmorili?

16 SVEDOK: [Prevod] Da, hvala.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

18 G. Borovci, podsećam vas da ste i dalje pod svečanom
19 zakletvom i imate obavezu da govorite istinu. Sada ćemo
20 nastaviti sa ispitivanjem koje vodi Tužilaštvo.

21 Izvolite, imate reč.

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ja sam pregledala šta smo juče
23 obradili i nemamo više pitanja za g. Borovcija.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

25 Zastupniče žrtava, juče ste nam rekli da nećete imati

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 3

1 pitanja za Svedoka, da li je to tačno?

2 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Da, to je tačno, Časni Sude.

3 Hvala.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

5 Da li Branilac želi da postavi dodatna pitanja Svedoku?

6 Molimo mikforon.

7 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude. imamo par pitanja.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

9 SVEDOK: HAZIR BOROVCICI: [Nastavak]

10 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

11 Dodatno ispituje g. Von Bone:

12 P. Dobro jutro.

13 O. Dobro jutro.

14 P. Juče vam je pokazana jedna fotografija na kojoj se vi
15 vidite. To je uzeto sa *Facebook-a*. Na fotografiji se vide g.
16 Ibrahim Mehmetaj, koji nam je poznat kao Bimi.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li imate
18 referencu u transkriptu?

19 G. VON BONE: [Prevod] Imam oznaku tog 'post-a' sa
20 *Facebook-a*, to je 0032571. To je na stranici 79 transkripta.

21 P. "Vi ste nam rekli da ste vi i g. Mehmetaj prijatelji?",
22 to je pitanje koje vam je postavljeno.

23 A, vi ste rekli, odgovorili:

24 "Da". to je stranica 79, red 15 i 16.

25 P. Činjenica da ste prijatelj sa g. Mehmetajem, da li to

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 4

1 pravi bilo kakvu razliku u onome što ste izjavili u ovoj
2 sudnici juče i što izjavljujete danas?

3 O. Šta sam rekao juče, potvrđujem i danas. On mi je
4 prijatelj, mi smo komšije, zajedno smo odrasli.

5 P. Ali moje pitanje je da li to pravi bilo kakvu razliku u
6 smislu da biste drugačije govorili ovde na sudu u pogledu toga
7 gde ste bili ili bilo čega što ste izjavili pred ovim Sudom?

8 O. Ne, zato što sam rekao, on mi je prijatelj i komšija.

9 P. Da li ste sa g. Mehmetajem govorili o svom svedočenju
10 pred ovim Sudom?

11 O. Nismo govorili o sudu, ali jesmo govorili o političkim
12 pitanjima, zato što sam ja aktivista LDK, a on je takođe
13 aktivista PAK-a, tako da smo razgovarali o stvarima kojima se
14 bave naše organizacije i mi se susrećemo, komšije smo,
15 prijatelji smo, zajedno smo odrasli.

16 P. Puno hvala. Da li je bilo ko od vas zatražio da kažete
17 nešto što bi išlo u prilog g. Mustafi. Da li je neko tražio od
18 vas da tako šta izjavite na sudu?

19 O. Ne.

20 P. Da li ste tokom svoj svedočenja govorili istinu?

21 O. Govorio sam istinu i kad sam vam davao izjavu kao i juče
22 pred ovim Sudom i danas.

23 P. Juče vas je g. Borovci, Tužilac pitao kada ste došli u
24 Butovac. To je na stranici 83 transkripta u redovima 23 do 25.

25 Neću da ponovo sada o tome razgovaramo, ali me interesuje

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 5

1 jedna stvar koja ste tiče vremena kada ste bili u Butovcu. Dok
2 ste bili u Butovcu, da li se u tom trenutku slavio muslimanski
3 praznik Bajram?

4 O. Da. To je bilo 31-vog i ostali smo tamo do 12. juna kada
5 su NATO snage ušle u Prištinu i bile, i ušle na Kosovo. Kao
6 što sam već rekao datum nije bitan, interesuje me taj
7 muslimanski praznik, u redu?

8 P. Da li se sećate u kakvim okolnostima je slavljen, ako
9 tako mogu da kažem s obzirom na situaciju. Dakle, u kakvim
10 okolnostima je proslavljen taj muslimanski praznik?

11 O. Da. U znak poštovanja prema tom muslimanskom prazniku
12 Bajramu, i juče i danas sam govorio o proslavi, ali s obzirom
13 na okolnosti u kojima se nalazilo civilno stanovništvo, nismo
14 zaista mogli da bilo šta proslavljamo, ali jesmo obeležili taj
15 praznik.

16 Ali, nismo imali odgovarajuće okolnosti i sredstva, nismo
17 imali elementarne, osnovne uslove da proslavimo kako dolikuje
18 taj praznik. No, ipak obeležili smo ga. Stanje je bilo veoma
19 ozbiljno, kao što sam i juče rekao i nismo očekivali da će
20 srpski režim nama omogućiti da obeležimo taj praznik, budući
21 da nisu poštovali ni život ljudi, a kamoli uvažavali Bajram.

22 Pokušao sam juče da vam prikažem kako je bilo tih dana.

23 P. Puno hvala. G. Borovci, da li ste imali uvid u ono što je
24 izjavio g. Mustafa kada je sa njim Tužilaštvo vodilo razgovor.
25 Juče vam je predodčen deo njegovog razgovora sa Tužilaštvom,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 6

1 ali moje pitanje je opšte prirode. Da li ste imali uvid u
2 izjavu koju je on dao Specijalizovanom Tužilaštvu?

3 O. Moram da budem vrlo jasan. Ja nisam obratio pažnju na tu
4 izjavu, to je nešto novo što sam pročitao ovde. Čuli smo nešto
5 preko medijskih kuća, obavešteni smo o tome, ali ja nisam tome
6 posvetio neku posebnu pažnju. Možda i zato što sam uveren u
7 nevinost Saliha Mustafe.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da
9 odgovarate samo na pitanje koje vam je postavljeno.

10 G. VON BONE: [Prevod]

11 P. Mislim da ste odgovorili na moje pitanje, g. Svedoče.
12 Molim da odgovorite na sledeće pitanje sa "da" ili "ne". da li
13 ste imali uvid u izjavu koju je g. Mustafa dao
14 Specijalizovanom Tužilaštvu?

15 O. Imao sam uvid samo u ono što se moglo pročitati u štampi,
16 u medijima i na vašoj stranici, a to je preneto u novinama.
17 Pored toga, nisam ni od koga dobio bilo kakve druge
18 informacije. Dakle, putem elektronskih medija. Samo putem
19 elektronskih medija.

20 P. Juče vam je predodčen jedan dokument. Da li je to bio prvi
21 put da vam je pokazan taj dokument, mislim na dokument koji
22 vam je gđa. Tužilac pokazala, a to je deo izjave g. Mustafe.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li imate
24 referencu?

25 G. VON BONE: [Prevod] Upravo pokušavam da je nađem.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 7

1 Možda bih mogla ja da pomognem?

2 G. VON BONE: [Prevod] Mislím da sam pronašao.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I ja imam
4 referencu.

5 G. VON BONE: [Prevod] Mislím da je to na 97 stranici,
6 kada je prikazan dokument, to je 069404-TR-ET, stranica 97
7 jučerašnjeg transkripta u 23. i 25. redu.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

9 G. VON BONE: [Prevod]

10 P. Moje pitanje: Da li je to bio prvi put da ste u svom
11 životu videli taj dokument?

12 O. Da, to je bio prvi put da sam ga video juče.

13 P. Da li vam je poznato u kom kontekstu je data izjava koja
14 vam je pokazana, izjava koju je dao g. Mustafa. Da li vam je
15 poznat kontekst u kom je ta izjava data.

16 O. Ne znam.

17 P. Da li znate da li je ta izjava tačna ili ne?

18 O. Imao sam rezerve, zato što tokom prve dve nedelje aprila,
19 dakle početkom aprila, možda grešim dan-dva, ali ja sam se
20 sreo s njim 3 ili 4 dana nakon 2. Ili 3. aprila. To je bio naš
21 prvi susret odn. ne, oprostite, video sam ga na ekranu. Pored
22 toga ništa nisam znao. To je bio prvi put da sam ga video.

23 P. Da li je tačno ono što ste izjavili pred Sudom u pogledu
24 vremena kada ste ga videli u Butovcu?

25 O. Prošlo je dosta vremena. Moguće je da sam nešto

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 8

1 zaboravio, ali kada nešto kažem, u tom sam siguran. To sam
2 rekao i u izjavi, izjavio sam isto juče pod zakletvom i
3 ponavljam danas. Tačno je ono što sam izneo.

4 P. Puno hvala.

5 G. VON BONE: [Prevod] Samo trenutak, molim vas.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
7 samo nešto s moje strane. U redu 17, na stranici 8, vi ste
8 rekli:

9 "A, ono što ste rekli pred Sudom: "U pogledu vremenskog
10 perioda kada ste ga videli u Butovcu", da li je bilo tačno, da
11 li je tačno ono što ste izjavili?"

12 Bilo je pitanje o datumima, o tom vremenskom periodu.
13 Mislím da je pitanje odveć uopšteno. Postavljena su mu pitanja
14 kako bi se razjasnilo na koje datume je mislio i koji period.
15 Mislím da je suviše široko pitanje, trebalo bi da budete
16 precizniji.

17 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, ja ne bih dalje ulazio
18 u pojedinosti ovoga, zato što sam već rekao da me sam datum ne
19 interesuje. Ja sam želeo da razjasnim ono što smo i saznali,
20 to je bilo sve što me interesovalo.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
22 Prepuštam vama ukoliko ne želite da ulazite u pojedinosti, ali
23 ovo je bilo veoma opšte pitanje.

24 G. VON BONE: [Prevod] Želim samo da se posavetujem na
25 trenutak.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 9

1 [Konsultacije Odbrane]

2 G. VON BONE: [Prevod] Puno hvala, Časni Sude, nemamo više
3 pitanja, zahvaljujem se i Svedoku na izjavi i na svedočenju i
4 na vremenu koje nam je posvetio.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala
6 Odbrani.

7 Da li Tužilaštvo ima dodatna pitanja?

8 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne, nemamo više pitanja, hvala.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

10 Da li Zastupnik žrtava želi da ispita Svedoka?

11 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada smo
13 došli do sledeće faze u postupku.

14 G. Borovci, postavljena su vam pitanja od strane strana u
15 postupku, molim da imate još malo strpljenja, zato što bi
16 Panel želeo da vam postavi nekoliko pitanja kako bismo
17 razjasnili neke aspekte vašeg svedočenja i izjave koju ste
18 prethodno dali.

19 Daću najpre reč kolegi sa leve strane. On će vas najpre
20 ispitivati.

21 Ispituje Sudski panel:

22 SUDIJA BITTI: [Prevod] Zahvaljujem, gđo. Predsedavajući.

23 Imam nekoliko pitanja za vas, g. Borovci. Najpre bih se
24 osvrnuo na vašu izjavu od 31. marta, 2021., DSM00572. To je na
25 trećoj stranici izjave koju ste dali Odbrani. Citiram šta ste

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 10

1 izjavili:

2 "Sada dolazimo do 28. marta 1999. To je bilo vreme, ti
3 dani, dani pre toga, ja ću vam reći šta sam video i čuo. 28.
4 marta, paravojne snage su došle iz tri različita pravca."

5 Na toj istoj stranici:

6 "Sve kuće u Prištini su napuštene i 28. marta 1999.
7 godine smo se smestili u neke kuće u kojima niko više nije
8 živeo i u štale. Neki od nas su se smestili u kuću profesora
9 Mustafe."

10 Na istoj stranici, ponavljate taj datum tri puta. Deluje
11 da ste vrlo sigurni da je to bio 28. mart. Možete li nam
12 objasniti kako to da ste bili tako sigurni?

13 O. Juče što sam izjavio, u to sam siguran, zato što sam
14 povezao praznik malog Bajrama. Sve ostalo je isto. Samo je
15 promena u datumu, nije 28-mi, nego 31-vi. Mi smo tamo ostali
16 do 31-vog, a mislio sam da je 28-mi bio prvi dan Bajrama, zato
17 sam rekao 28-mi. Dakle, 31-vog smo otišli iz Veljanije. 31-vog
18 ljudi su napustili i druga naselja u Prištini. 31-vi je datum
19 kada smo svi mi otišli. Ne zato što smo to želeli, već zato
20 što smo bili prinuđeni.

21 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu. U to vreme, uopšte niste
22 pomenuli taj muslimanski praznik kada ste odredili datum i
23 rekli da je to 28-mi.

24 O. Mislim da sam pomenuo muslimanski praznik. To jeste u
25 materijalu Odbrane.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 11

1 SUDIJA BITTI: [Prevod] To nije na stranici gde tri puta
2 pominjete 28. mart, niti na sledećoj stranici DSM00573.

3 Znam šta ćete reći, g. Branioče.

4 I, na sledećoj stranici kažete i tako dolazimo do 28.
5 marta i vi kažete:

6 "Da, i ostali smo u tom kraju", kraj citata.

7 To je na stranici DSM00575 citiram:

8 "Kada smo 28. marta došli u Butovac, nismo se sreli,
9 znali smo se od ranije, međutim u tom periodu, mi to zovemo
10 manji muslimanski praznik Eid al-Adha, verovatno smo tog dana
11 proterani", kraj citata.

12 Vi ste dodali, još par dana nakon praznika, kada je Salih
13 Mustafa došao kod profesora. Dakle, to je bilo ubrzo nakon,
14 možda 2. ili 3. aprila, odn. prve nedelje aprila.

15 Ja se samo pitam, zašto sve vreme govorite o 28-om, ali
16 mislim da ste nam sada to objasnili, pa neću insistirati.

17 Vraćam se na vaš iskaz od juče, stranica 17, redovi 2 do
18 7., izjavili ste sledeće, pitanje je bilo:

19 "Kada ste otišli, koliko je to vremena bilo nakon početka
20 vazdušnih napada NATO pakta 24. marta, da li se sećate
21 datuma?"

22 Odgovor:

23 "Da, sećam se datuma. To je bilo krajem marta. U mojoj
24 izjavi sam rekao 28. mart, ali budući da sam pod zakletvom, mi
25 nismo otišli 28., već krajem marta, dakle 31. Marta smo morali

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 12

1 da odemo iz Prištine.”

2 Imam pitanje za vas. Zašto upućujete na prethodnu izjavu,
3 kada vam u tom trenutku još Odbrana nije bila predočila vašu
4 raniju izjavu?

5 O. Ja sam opisao okolnosti u kojima smo morali da odemo i
6 razlog zašto. Datum je tačan kao što kažete. Ja sam opisao
7 okolnosti kako su se stvari odvijale i kako smo došli do toga
8 da smo otišli krajem marta odn. 31. marta.

9 SUDIJA BITTI: [Prevod] Razumem, ali zašto u tom trenutku
10 kada odgovarate na pitanje Branioca, zašto se pozivate na
11 svoju prethodnu izjavu?

12 O. Pomenio sam datum 31., zato što 24. marta, datum
13 vazdušnih napada, sve do 31-vog, svakog dana se desilo nešto
14 važno. Nije prošao ni jedan dan, a da se nije desilo nešto
15 važno, a ja sam se usredsredio samo na glavne događaje.

16 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu. Moje drugo pitanje u vezi
17 ovoga što ste vi rekli, je da ste vi objasnili Braniocu
18 sledeće:

19 “Pošto sam pod zakletvom, mi nismo otišli 28-mog, već
20 krajem marta.”

21 Zašto sada vi pravite tu vezu da ste pod svečanom
22 izjavom, i da je to bio 28-mi, a ne 31-vi, možete li to
23 objasniti?

24 O. Časni Sude, to je upravo princip pravde koji ja pokušavam
25 da objasnim, tj. ispravio sam, 28. na 31. mart. Jednostavno

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 13

1 služim pravdi, služim istini, nema nikakve veze sa bilo kakvim
2 sakrivanjem. Jednostavno se u sećanju vraćam na te događaje i
3 to raseljavanje u Butovac iz Prištine se nije dogodilo 28.,
4 već 31. marta, i ja sam jednostavno to objasnio malo jasnije i
5 preciznije, ali ako još uvek ima nešto što nije jasno, ja sam
6 stvarno voljan da to razjasnim.

7 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu, hvala vam. Vrat ćemo se
8 sada na jedan drugi deo vaše jučerašnje izjave. To je stranica
9 23, redovi 11 i 12. Vi ste rekli:

10 "Ali smo se sreli, mislim u drugoj polovini aprila...",

11 Ali onda, na stranici 24, redovi 17 i 18, vi govorite o
12 susretima sa g. Salihom Mustafom i govorite o prvoj nedelji
13 aprila, do 15., 16 i 17 aprila. Dakle, da li ste se vi sastali
14 s njim između 2., i 3. I 17. aprila, ili ste se samo sretali s
15 njim u drugoj polovini aprila?

16 O. Časni Sude, možda je došlo do greške u prevodu, to ćete
17 lako proveriti, ali ja sam siguran u ono što sam rekao. Prvi
18 susret je bio 2-gog i 3-eg. U vezi drugih sastanaka, nisam
19 rekao da smo se sreli u drugoj polovini. Ono što sam rekao je,
20 da je moguće da je to bilo u drugom delu meseca aprila, što
21 znači do 15-tog ili 16-tog, a imao sam još 3-4 sastanaka sa g.
22 Salihom Mustafom.

23 Nismo se viđali svaki dan, on je bio kod porodice Sopi, a
24 i ja sam bio kod porodice Redica, tako da je mesto gde sam se
25 ja nalazio, to je bila jedna opasna, osetljiva tačka, tamo sam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 14

1 bio i kada sam završio stražarsku smenu, vraćao sam se u kuću
2 Ređice, porodice Ređica. Nekad i u povratku svratio do kuće
3 Mustafe Sopijsa, to je bila njegova kuća, on je imao nekoliko
4 kuća, ali ovo je bila kuća Smaila Sopijsa.

5 Dakle, pokušavao sam to da objasnim. Ja sam to juče jasno
6 rekao i objasnio sam to još dodatno danas.

7 SUDIJA BITTI: [Prevod] Zahvaljujem. Na stranici 26,
8 redovi 9 i 10, vi ste rekli:

9 "Mustafa je ostao, osim ako ja to nisam video."

10 Dakle, vi ga niste viđali svakog dana? U redu, hvala vam
11 na tom odgovoru.

12 Moje sledeće pitanje se tiče nečega što ste juče rekli na
13 stranici 35, redovi 9 i 10. Vi ste objasnili da ste
14 prikupljali informacije koje ste prosleđivali Isi Kastratiju,
15 a onda ste rekli:

16 "Oni su imali svoju liniju".

17 Dakle, postojala je linija izveštavanja unutar OVK, da li
18 sam u pravu?

19 O. Da, to je tačno. Ovde ponovo moguće da niste tražili
20 odgovor, ili je u pitanju prevod. Mi bismo prvo prosleđivali
21 informacije Isi Kastratiju, ja sad govorim o periodu 1998., i
22 Mustafi Sopijsu, ali 1999. godine, mi smo prosleđivali
23 informacije Mustafi Sopijsu, što znači da bih ja lično
24 prosleđivao informacije Isi Kastratiju, zato što je on bio
25 predsednik, ja sam bio potpredsednik ogranka.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 15

1 A, Mustafu sam poznavao od ranije, poznajem ga već 40
2 godina, on je bio moj profesor, dakle Mustafa je imao veze sa
3 Salihom Mustafom, a Isa Kastrati je bio povezan sa operativnom
4 zonom Lap, dakle, on je imao više informacija od mene i drugih
5 naših saboraca. Dakle, u slučaju da ovo nije jasno, ili da vi
6 niste to razumeli, ili da ja to nisam pravilno objasnio, ili
7 ako je u pitanju prevod, ja onda sada ponavljam ono što sam
8 rekao juče.

9 SUDIJA BITTI: [Prevod] Da, da, u redu. Mislim da ste sada
10 mnogo jasniji, hvala vam. Dakle, postojale su dve linije
11 izveštavanja, jedna je išla do Saliha Mustafe, a druga do
12 operativne zone Lap, to hoćete da kažete?

13 O. Ne, Časni Sude. Ja sam rekao na početku tokom 1999.
14 godine, mi smo obavestavali Isu Kastratija, govoriću sporije,
15 isto tako smo obavestavali Mustafu Sopiya. Njih dvojica nisu
16 činili posebne, odvojene linije izveštavanja. Jednostavno smo
17 mi zajedno boravili sa Isom, ili sa Mustafom u Mustafinoj
18 kući, ili kućama drugih porodica, a kasnije sam ja informacije
19 davao Mustafi Sopiya, zato što Isa više nije bio tamo. On je
20 otišao u operativnu zonu Lap.

21 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu. Da li znate kome je
22 prosleđivao informacije Mustafa Sopi?

23 O. Pa, mi to tada nismo znali, to sam rekao juče i ponavljam
24 danas, mi nismo znali kome su Isa ili Mustafa raportirali, ali
25 bilo je logično da je Isa bio na vezi sa operativnom zonom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 16

1 Lap, zato što je ono poznavao taj kraj, tamo je imao
2 prijatelje, školske prijatelje iz prošlosti, prijatelje sa
3 kojima je bio u zatvoru, a Mustafa nam je rekao da je Salih
4 Mustafa bio njegov učenik i da je bio u zatvoru.

5 On je nama rekao da je Salih Mustafa iz dobre porodice.
6 Dakle, ispričao nam je sve to pre nego što smo mi upoznali
7 lično Saliha Mustafu. Objasnio nam je da je on bio patriota
8 itd. dakle, na osnovu tih informacija, mi nismo tražili bilo
9 kakve dodatne informacije, kako bi zaštitili Mustafu i sebe.

10 SUDIJA BITTI: [Prevod] Hvala vam, g. Borovci, hvala vam
11 puno.

12 Ja nemam više pitanja.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

14 Ja sada imam pitanje u vezi stranice transkripta 23,
15 redovi 11 i 12, i molim prevodilačku službu da revidiraju
16 prevod u vezi druge polovine aprila i da o tome pripreme
17 belešku.

18 Pošto sam to rekla, g. Borovci, mi smo sada završili sa
19 vašim svedočenjem i želim da se zahvalim što ste došli da
20 svedočite. Ja sam sigurna da će to pomoći nama da pronademo
21 istinu. Zahvaljujem vam na tome.

22 SVEDOK: [Prevod] Hvala i vama, Časni Sude, i svim vašim
23 službenicima. Časni Sude, Predsedavajući Sudija, ja ne tražim
24 milost od vas, ja samo tražim pravdu i duboko sam uveren da
25 ćete vi doći do prave odluke, da ćete temeljito analizirati

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Hazir Borovci (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 17

1 sve svedoke, da nećete postati žrtva Svedoka, lažnih Svedoka
2 da ćete biti izmanipulisani i da ćete pažljivo izanalizirati
3 sve okolnosti u kojima smo mi radili. Ja se nadam da niko
4 drugi, ni jedna druga zemlja ne mora da prolazi kroz ono što
5 smo mi prošli.

6 Ponovo pozdravljam sve, pozdravljam Saliha Mustafu, koga
7 ja smatram nevinim.

8 Zahvaljujem se, Časni Sude, Predsedavajući Sudija, mi smo
9 pokušali --

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
11 hvala vam. Ja sam vam dala priliku da govorite, g. Borovci,
12 ali molim vas da ne pređete crvenu liniju. Dakle, hvala vam.

13 SVEDOK: [Prevod] Zahvaljujem.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Želim vam
15 sretan put kući, molim vas da o svom svedočenju pred ovim
16 Specijalizovanim većima ne razgovarate ni sa kim.

17 Sudski službenik poslužitelj će vas ispratiti iz sudnice.

18 [Svedok napušta sudnicu i završava svedočenje]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
20 se Sudskom poslužitelju.

21 Da li Tužilac želi nešto da kaže?

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne, nemamo ništa da kažemo, Časni
23 Sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

25 Zastupnik žrtava?

1 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Ne, Časni Sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

3 Odbrana?

4 G. VON BONE: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

6 Ako niko nema ništa da kaže, mi onda nastavljamo sa
7 ročištem 4. aprila 2022., u 9:30h sa svedočenjem Svedoka 600.

8 Ja se zahvaljujem stranama, Zastupnici žrtava, isto tako
9 zahvaljujem prevodiocima, stenografu i audio-vizuelnim
10 tehničarima i obezbeđenju na njihovom radu danas.

11 Rasprava se prekida.

12 --- Sednica se završava u 10;13 časova

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25